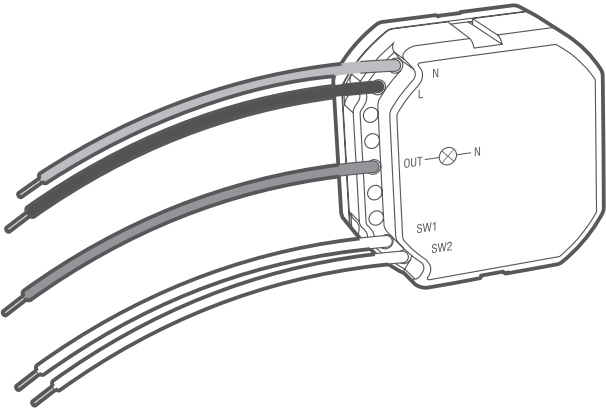


Smart Dimmer (ADC-200)

PL	BEZPRZEWODOWY ŚCIEMNIACZ OŚWIETLENIA 230 V AC SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI
EN	230 VAC WIRELESS LIGHT DIMMER QUICK INSTALLATION GUIDE
DE	FUNK-DIMMER 230 V AC KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG
RU	БЕСПРОВОДНОЙ ДИММЕР ОСВЕЩЕНИЯ 230 В AC КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
UA	БЕЗДРОТОВИЙ ДИМЕР ОСВІТЛЕННЯ 230 В AC СКОРОЧЕНЕ КЕРІВНИЦТВО З ВСТАНОВЛЕННЯ
IT	DIMMER 230 V AC WIRELESS GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE

NL	230 VAC SMART DIMMER QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING
CZ	BEZDRÁTOVÝ STMÍVAČ SVĚTLA 230 VAC RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL
SK	BEZDRÔTOVÝ STMIEVAČ OSVETLENIA 230 V AC SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA
FR	VARIATEUR DE LUMIÈRE SANS FIL 230 V AC NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION
ES	ATENUADOR INALÁMBRICO DE ILUMINACIÓN 230 V AC GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN
HU	230 VAC VEZETÉK NÉLKÜLI FÉNYERŐSZABÁLYZÓ GYORSTELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
BG	230 VAC БЕЗЖИЧЕН СМАРТ ДИМЕР РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗА ИНСТАЛАЦИЯ
SR	230 VAC BEŽIČNI PRIGUŠIVAČ (DIMER) SVETLA VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

PL

Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać pełną instrukcję.

! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu. Ściemniacz należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Nie wyjmuj ściemniacza z obudowy. Zamontowanie ściemniacza bez obudowy lub z uszkodzoną obudową stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem oraz grozi uszkodzeniem urządzenia. Nie wolno używać ściemniacza do ściemniania oświetlenia zasilanego prądem stałym, ponieważ grozi to uszkodzeniem ściemniacza i podłączonego oświetlenia. Nie wolno instalować ściemniacza w miejscach powyżej 2000 m n.p.m.

Wskazówki instalacyjne

- Ściemniacz powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych o normalnej wilgotności powietrza.
- Wybierając miejsce montażu należy uwzględnić zasięg komunikacji radiowej.
- Grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego.
- Obwód elektryczny, do którego podłączony zostanie ściemniacz, powinien być chroniony właściwym zabezpieczeniem. Powiadom właściciela lub użytkownika systemu, jak odłączyć ściemniacz od zasilania sieciowego (np. wskaż bezpiecznik chroniący obwód zasilający ściemniacz).
- Zainstaluj ściemniacz w puszcze elektroinstalacyjnej (puszce głębokiej o minimalnej średnicy 60 mm lub puszce z kieszenią).
- Do łączenia przewodów użyj złączek elektrycznych (kostek ze złączem śrubowym, złączek z zaciskiem ruchomym itp.).
- Pobór prądu przez oświetlenie podłączone do ściemniacza nie może przekraczać 0,7 A.
- Do wejść ściemniacza możesz podłączyć przycisk dzwonkowy lub przełącznik przeznaczony do instalacji elektrycznych 230 V.

Montaż

- Wyłącz zasilanie w obwodzie, do którego ma być podłączony ściemniacz.
- Otwórz puszkę elektroinstalacyjną, w której ma zostać zamontowany ściemniacz.
- Wykonaj wszystkie połączenia elektryczne (patrz pełna instrukcja).
- Umieść ściemniacz w puszcze. Przewody elektryczne powinny znaleźć się za obudową ściemniacza.
- Włącz zasilanie w obwodzie, do którego podłączony jest ściemniacz.
- Dodaj ściemniacz do systemu (patrz instrukcja kontrolera systemu BE WAVE lub centrali systemu BE WAVE Hybrid).
- Zamknij puszkę.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ADC-200 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.pl/ce

RU

Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать полное руководство.

! Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами. До начала установки необходимо ознакомиться с полным руководством. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав. Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании. Диммер следует подключить к однофазной сети в соответствии с действующими стандартами. Не доставайте диммер из корпуса. Установка диммера без корпуса или в поврежденном корпусе создает риск удара током, а также грозит повреждением устройства. Запрещается использовать диммер для управления освещением, питание которого осуществляется от постоянного тока, поскольку это может привести к повреждению диммера и подключенного к нему освещения. Нельзя устанавливать хаб на высоте более 2000 м над уровнем моря.

Указания по установке

- Диммер должен устанавливаться в закрытых помещениях с нормальной влажностью воздуха.
- При выборе места установки следует учитывать зону покрытия радиосвязи.
- Толстые стены, металлические перегородки и т. п. уменьшают зону покрытия радиосвязи.
- Электрическая цепь, к которой должен быть подключен диммер, должна быть защищена соответствующим предохранителем. Владельцу или пользователю системы охранной сигнализации необходимо сообщить о том, как отключить диммер от сетевого питания (например, указать предохранитель цепи питания диммера).
- Установите диммер в электромонтажную коробку (глубокую коробку диаметром минимум 60 мм или двойную коробку).
- Для соединения проводов используйте соединительные клеммы (колодки с винтовым зажимом, клеммы с подвижным зажимом и т. п.).
- Потребление тока источником освещения, подключенным к диммеру, не может превышать 0,7 А.
- К входам диммера можно подключить звонковую кнопку или переключатель, предназначенный для электроустановок 230 В.

Установка

- Выключите питание в цепи, к которой должен быть подключен диммер.
- Откройте электромонтажную коробку, в которую устанавливается диммер.
- Выполните все электросоединения (см. полное руководство).
- Установите диммер в коробку. Электрические провода должны находиться за корпусом диммера.
- Включите питание в цепи, к которой подключен диммер.
- Добавьте диммер в систему (см. руководство по эксплуатации хаба системы BE WAVE или прибора BE WAVE Hybrid).
- Закройте электромонтажную коробку.

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиоустройства ADC-200 соответствует Директиве Совета Европы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится на сайте: www.satel.pl/ce

EN

Scan the QR code to go to our website and download the full manual.

! The device should be installed by a qualified technician. Prior to installation, please read carefully the full manual. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Disconnect power before making any electrical connections. Connect the dimmer to a single-phase network according to the applicable standards. Do not remove the dimmer from the enclosure. Installing the dimmer without enclosure or with a damaged enclosure poses a risk of electric shock and may damage the device. Do not use the dimmer to dim the lighting powered by DC because this may damage the dimmer and the connected lighting device. Do not install the dimmer at locations above 2000 m above sea level.

Tips for installation

- The dimmer should be installed indoors, in spaces with normal air humidity.
- When selecting a place of installation, consider the radio communication range.
- Thick walls, metal partitions, etc. reduce the range of the radio signal.
- The electrical circuit to which the dimmer is to be connected must have suitable protection. Instruct the owner / user of the system on how to disconnect the dimmer from the mains supply (e.g. indicate the fuse or circuit breaker protecting the dimmer supply circuit).
- Install the dimmer in an electrical junction box (a deep junction box with a diameter of at least 60 mm).
- To connect the wires, use screw terminal blocks, splicing connectors, etc.
- The current consumption by the lighting device connected to the dimmer cannot exceed 0,7 A.
- To the dimmer inputs you can connect a push-button or a switch designed for 230 V electrical installations.

Mounting

- Power off the circuit to which the dimmer is to be connected.
- Open the electrical junction box in which the dimmer is to be installed.
- Make all the electrical connections (see the full manual).
- Place the dimmer in the junction box. Make sure the electrical wires are behind the dimmer enclosure.
- Power on the circuit to which the dimmer is connected.
- Add the dimmer to the system (see the manual for the BE WAVE system controller or the BE WAVE Hybrid system control panel).
- Close the junction box.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type ADC-200 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.pl/ce

UA

Відскануйте QR-код, щоб перейти на наш сайт і завантажити повне керівництво.

! Встановлення пристрою повинне проводитися кваліфікованим персоналом. До початку встановлення слід ознайомитися з повним керівництвом. Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які неавторизовані виробником зміни і самостійно здійснювати його ремонт, так як це однозначно з втратою гарантійних прав. Всі електроз'єднання виконуються лише при відключеному живленні. Диммер слід під'єднати до однофазної мережі згідно з діючими стандартами. Не доставайте диммер з корпусу. Встановлення димера без корпусу або з пошкодженням корпусом створює ризик удару струмом та погрожує пошкодженням пристрою. Забороняється використовувати диммер для регулювання освітлення, живлення якого здійснюється від постійного струму, оскільки це може призвести до пошкодження димера та під'єданого джерела освітлення. Забороняється встановлювати диммер в місцях вище 2000 м нрм.

Вказівки для встановлення

- Диммер встановлюється в закритих приміщеннях з нормальною вологістю повітря.
- Обираючи місце встановлення, слід зважати на дальність радіозв'язку.
- Товсті стіни, металеві стінки й т. ін. зменшують дальність радіозв'язку.
- Електричне коло, до якого буде під'єднано диммер, має захищатися відповідним запобіжником. Повідомте власника або користувача системи, як від'єднати диммер від мережевого живлення (наприклад, вкажіть запобіжник, який захищає коло живлення димера).
- Встановіть диммер в електромонтажну коробку (глибоку коробку діаметром мінімум 60 мм або коробку з «кишенею».)
- Для з'єднання проводів використовуйте з'єднувальні клемми (колодки з гвинтовим затиском, клемми з рухомим затиском і т. ін.).
- Споживання струму джерелом освітлення, під'єднаним до димера, не може перевищити 0,7 А.
- До входів димера можна під'єднати дзвінкову кнопку або перемикач, призначений для електроустановок 230 В.

Встановлення

- Вимкніть живлення в колі, до якого буде під'єднано диммер.
- Відкрийте електромонтажну коробку, в яку буде встановлено диммер.
- Проведіть всі електроз'єднання (див. повне керівництво).
- Встановіть диммер в електромонтажну коробку. Електричні проводи повинні знаходитися за корпусом димера.
- Увімкніть живлення в колі, до якого буде під'єднано диммер.
- Додайте диммер до системи (див. керівництво до хаба системи BE WAVE або ПГК BE WAVE Hybrid).
- Закрийте електромонтажну коробку.

Фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що радіопристрій ADC-200 відповідає Директиві 2014/53/EU. Повний текст декларації про відповідність знаходиться на сайті: www.satel.pl/ce

DE

Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Website zu gelangen und die vollständige Anleitung herunterzuladen.

! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen. Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen. Der Dimmer ist an ein einphasiges Netz gemäß den geltenden Normen anzuschließen. Entfernen Sie den Dimmer nicht aus dem Gehäuse. Die Montage des Dimmers ohne Gehäuse oder mit beschädigtem Gehäuse kann zum Stromschlag und zur Beschädigung des Gerätes führen. Verwenden Sie den Dimmer nicht zum Dimmen von mit Gleichstrom gespeisten Beleuchtungen, da dadurch der Dimmer und das angeschlossene Beleuchtungsgerät beschädigt werden könnten. Der Dimmer darf nicht an Orten oberhalb von 2000 m über dem Meeresspiegel installiert werden.

Hinweise zur Installation

- Der Dimmer sollte in geschlossenen Räumen mit normaler Luftfeuchtigkeit installiert werden.
- Bei der Wahl des Montageortes ist die Reichweite der Funkkommunikation zu berücksichtigen.
- Dicke Mauern, Metallwände usw. verringern die Reichweite des Funksignals.
- Der Stromkreis, an den der Dimmer angeschlossen wird, soll mit einer entsprechenden Sicherung geschützt werden. Informieren Sie den Besitzer oder den Benutzer des Systems, wie der Dimmer von der Netzstromversorgung abgeschaltet werden soll (z.B. zeigen Sie ihm die Sicherung zum Schutz des den Dimmer versorgenden Stromkreises an).
- Installieren Sie den Dimmer in einer Installationsdose (einer tiefen Hohlwanddose mit einem Mindestdurchmesser von 60 mm oder Hohlwanddose mit seitlichem Anschlussraum).
- Zum Verbinden der Leitungen verwenden Sie Schraubklemmen, Spießverbinder u. ä.
- Die Stromaufnahme durch die an den Dimmer angeschlossene Beleuchtung darf 0,7 A nicht überschreiten.
- An die Eingänge des Dimmers können Sie einen Wipptaster oder für 230 V Elektroinstallationen bestimmten Schalter anschließen.

Montage

- Schalten Sie die Stromversorgung im Stromkreis ab, an den der Dimmer angeschlossen werden soll.
- Öffnen Sie die Installationsdose, in welcher der Dimmer montiert werden soll.
- Stellen Sie alle elektrischen Verbindungen her (siehe vollständige Anleitung).
- Platzieren Sie den Dimmer in der Dose. Die elektrischen Leitungen sollen sich hinter dem Gehäuse des Dimmers befinden.
- Schalten Sie die Stromversorgung im Kreis ein, an den der Dimmer angeschlossen ist.
- Fügen Sie den Dimmer dem System hinzu (siehe Anleitung des BE WAVE Controllers oder der Zentrale des BE WAVE Hybrid Systems).
- Schließen Sie die Dose.

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp ADC-200 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.pl/ce

IT

Scansiona il QR code per accedere al sito web e scaricare il manuale completo.

! Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato. Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo. Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal fabbricante potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia. Disconnettere l'alimentazione prima di effettuare i collegamenti elettrici. Collegare il dimmer ad una rete monofase secondo le normative in vigore. Non estrarre il dispositivo dall'alloggiamento. L'installazione del dispositivo senza involucro o con un involucro danneggiato comporta il rischio di shock elettrico e può danneggiare il dispositivo. Non utilizzare il dimmer per controllare dispositivi alimentati a corrente continua, perché questo comporta il rischio del danneggiamento del dimmer e dei dispositivi collegati. Non installare il dispositivo in luoghi con altitudine superiore a 2000 m sul livello del mare.

Consigli di installazione

- Il dimmer deve essere installato in un locale chiuso con normali valori di umidità.
- Scegliendo la posizione d'installazione prendere in considerazione la portata radio nel sistema.
- Mura spesse, pareti in metallo, ecc. possono ridurre la portata del segnale radio.
- Il circuito di alimentazione a cui viene collegato il dimmer deve essere adeguatamente protetto con un dispositivo di sicurezza. Informare l'utilizzatore finale o il proprietario sulle modalità di disconnessione del dimmer dalla rete (es. indicare la posizione del fusibile di protezione).
- Installare il dimmer in una scatola di derivazione elettrica (es. una scatola da incasso a 3 moduli, o circolare con un diametro minimo 60 mm).
- Per collegare i fili, utilizzare connettori elettrici (morsettiere a vite, connettori a giunzione, ecc.).
- L'assorbimento di corrente dal dispositivo collegato al dimmer non deve superare i 0.7 A.
- È possibile collegare agli ingressi del dimmer pulsanti o interruttori per installazioni elettriche 230 V.

Installazione

- Disalimentare nel circuito a cui viene collegato il dimmer.
- Aprire la scatola di derivazione in cui viene montato il dispositivo.
- Eseguire tutti i collegamenti elettrici (vedere il manuale completo).
- Inserire il dimmer nella scatola di derivazione. I cavi elettrici devono trovarsi dietro l'involucro.
- Alimentare il circuito a cui è collegato il dimmer.
- Aggiungere il dimmer al sistema (vedi: il manuale del controller del sistema BE WAVE o della centrale del sistema BE WAVE Hybrid).
- Chiudere la scatola.

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che l'apparecchiatura radio modello ADC-200 è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.pl/ce

